

ژ وەشانين ئىكەتيا نقيسەرئين كورد/دەۋك
(۱۳۷)



باژيرى دينا و چەند چيروكىن دن ...

كارىكاتوره چيروك

تيلى صالح موسى

۲۰۰۸

بازيړی دينا و چەند چيروکين دن...

- ☺ بازيړی دينا و چەند چيروکين دن...
- ☺ کاریکاتورە چيروک: تيلي صالح موسی
- ☺ ژ وەشانين: نيکەتيا نقيسەريين کورد / دھوک
- ☺ وەشانا ھژمار: ۱۲۷
- ☺ بەرگ و ديزاين: مەسعود خالد گولي
- ☺ مونتيڤين بەرگی: ژ ئينتەرنيتی
- ☺ چاپا ئيکي: ۲۰۰۸
- ☺ چاپخانا: ھاوار / دھوک
- ☺ ژمارا سپاردنی: ۱۲۵۹

پەيۋا دەستپىكى

چىرۇكا گەلەك كورت، كورتىلە چىرۇك، يان كىن چىرۇك، ئەف ھونەرى بەرى نھو سەرھلداى و كەتپە قادا ئەدەبى بىانى و كوردى. بەزرا من فى رەنگى دەربرىنى رەواجا خوە ھەپە و خويندەفان خوەشپەكى ژى دبىنىت. ھەرۋەھا نقىسەر دىپىت د چەند رىزكاندا دەربرىنى ژ ئەوئى ھزرى، يان بوچوونى بکەت، ئەوا وى دقپىت دانپت بەردەستى خويندەفانى....

كارىكاتۇرە چىرۇك، ب ھزرا من، بەرى نھو كەسى ئەف نافە بكار نەئانپە ژ بو دەربرىنەكا ئەدەبى يا ھونەرى. من فپاپە فى نافى ل سەر چىرۇكىن خوە دانم، ژ بەرگو من فپاپە، دەربرىنى ژ ھندەك بوچوونان بکەم و ھەلوپستى خوە وەكو نقىسەرەك، بەرامبەر كاودان و سەرۋبەرى مللەتى خوە دەربرىم، بقان رىزكان كو بەزرا من دكەفنە دقالبى چىرۇكان دە....

مىژووپا نقىسىنا فان كارىكاتۇرە چىرۇكان، دناقبەرا سالىن ۲۰۰۱ ھەتا ۲۰۰۶ داپە. ژبەر ھندى ئەف كارىكاتۇرە چىرۇكە دەربرىنى ژ كاودانىن وى دەمى دكەن....

دەمى من ئەف رەنگى چىرۆكان ل ھىندەك كوفار و
رۇژنامان بەلافكرين، جھى سەرنجا ھىندەك ھەفان
بووينە، ھەروھە پىشتەفانیا من كر كو ئەز فان رەنگە
چىرۆكان كومفەكەم و د پەرتۆكەكى دا بەلاف بكەم.
ئەز پتر ل سەر فان كارىكاتۆرە چىرۆكان ناراستم و
ھەموو پرسیار و بەرسقان دى بۇ خويندەفانان ھىلم....

تېلى صالح موسى

دھوك ۲۰۰۷

۱ / خانی

ئەو خانووی دڤیا وینئ وی بکیشیت ، گەلەك ژ وی
بەرپەری مەزنتر بوو ، یئ وی هەی . ژ بەر هندی ژ
بەرپەری خوە دەردکەت . دڤیا بزانیت ، کا چ تشت یئ
ژئ کیمە دا لسەر تمام بکەت ، ئەڤه ژئ نه یا بزەحمەت
بوو ، ئئ یا بزەحمەت ئەو بوو ، کو نەدشیا جهئ چوار
پەیفان د ئەوی خانیقە بکەت ...

۲ / ترین

ئەو ترینا تژی نەڤەر ، یا کەتی یه سەر راستیئ و یا
ل سەر هیلا خوە یا ئاسنی ل هیڤیا شوڤیرەکی.
ل هەمی باژیری گەریان .. چ شوڤیرین ب دلئ وان نه
بوون . هەروسا هندی کا ژئ ژ خوە نەدگرت ئەوی
ترینئ پاژوون ! ئەوا ئەڤه دەمەك بوو ، بەری وی دایه
ژئەهلیا ...

۳ / که تن

ئەوئ ھە یئ کەتیه عەردی و خەلک یئ پیلأفا
تیوهردکەن . ئی ھندەک یئ دداننە سەرسەری خوە ،
دگەلدا دبیژن : "ئەگەر مەزن کەتن چینابیت بەرا
تیوهرکەن" ...

۴ / پشت

ژ بلنداھیا ئەسمانی ، سەرنشیف کەتە خوار ..
دەستین بسەدان ژ خەلکی دسەرئەقراز بوون و ل ھیقیا
کەتتا وی بوون . ئی ل کەتنی ل سەر پین خوە راوستا ،
چونکی پشتا وی ل چیا بوو ...

5 / ژ جوړين بهر خوداني

چوار مروږ يی ئيکی دخه ندينن!! هه می هیزا خوه
يا کريه ئیک.. هه می شيانين خوه يين دايه ئیک. نهو
ژی ب ههردوو دهستا يی کنفی ل ههفکا خوه د
شدينيت.

6 / بيژينگ

بيژينگه کا مهزن چيکر .. تژی مروږ کر و ههر
راهژاند . نهوین دیندا دچوون ، سهرين وان ب عهردی
فه نان ، نهوین ب سهر کهتین ، چافین ستیرا ماچی
دکرن ...

۷ / کلوخ

ب دهان کلوخین سهرا ل سهر بهرپهري خوه
نهخشاندن .. سوور کرن .. زهر کرن .. کهسک کرن ..
سپی کرن ... هتد.

دهمی ئەو کلوخ فهدکرن ، هندهکا مسقالهکا مهژی
بتنی ژی تیدا نه بوو ، ژ بهرهندي ل دیواری دان و د
په‌لخانندن . ئەفین دی دکرنه دناڤ چارچوقین
رهنگیندا و بدیواری ژوورا خوه یا تایبەت فه
دهلاویستن ...

۸ / کورسیک

دهست ژ ویننی ئیکئی بهردا ، ئەوی بهری نهو
چیکری، ویننی وی کورسیکا فاله ، ئەوا سهرنشیف
هلاویستی ...

دوو کورسیک برهخ ئیکقه چیکرن .. ههردوو دانا نه
سهر .. ئینانه بهرامبهه ئیک . ب گهلهک رهنگا چیکرن،

کورسیکا ئیکی ژ یا دووی مهزنتر .. ئەو بچویک یادی
مهزن ، هەردوو گەلەك دمهزن .. هەردوو گەلەك د
بچویك .. دبی پێك .. هەردوو ب چوار پێپکا و پشتا
وان دا دیواری .. دا چیا .. دانانە هنداڤ دەریا ، نەهالین
کویر ...

هەردوو کورسیك راكرن .. هەردوو دەڤدریژبوون ..
راست رابوونەڤه و دەستین خوه دانەڤه ڤهڤدوو ..
چوونە سەرو ستویین ئیك . بێهنا خەریبیا ژ هەردووا
دەهات .. روندکین خوشیاو سەركەڤتنی ، بچاڤین
هەردووواندا ، دەهاتنە خوار ...

هەر ئیکی پێنەك ل کورسیکا خوه دا و روینشتنە
سەر بەرکا مللەتی...

۹ / گفاشتن

ئەو مەرۇف ھەمى يى ب رستا فەكرين .. ھەردووا
زەندكىن خوه يىن ھلداين و يى وان مەرۇفان دگفیشن !!
مەنجهلهكا سافارا ، يا لبن رستا وان ، دقیت تژی
پاره ببیت !!

۱۰ / بيمنهتی

ھەر ئىكى دەستەكى وى يى گرتى .. ھەرئىك يى بو
خوه رادكیشیت .. دەمى ژ دەستین وان دەرکەتى ، چوو
سەر بەرەكى ل بەرامبەر وان و جگارەكا بى منەتیی
دکیشا ...

11 / رنگی بلندیونی

دهست دا فرچه و رنگین خوه .. دڤیا ئهوی کوما
مروڤان، هه ر ئیکی رنگه کی بدهتی.
بهری خوه دایی، دیت بارا پتر یی بهره ڤ سووری ڤه
دچن! ژبه ر هندئ هه می رنگ تیکه ل کرن .. پشتی
باش تیکه ه داین، رنگی سپی بهره ڤ بلن داهیئ ڤه
دچوو....

12 / برس

ئه و زکی مه زن یی ددویفرا دخشییت .. دهقی وی
یی به شه، هه ر تشته کی دکه فیه بهر دهقی وی، یی
دادعویریت...
ل هه ردوو لایین ریکی زارو کین شه هیدا یی دکه نه
گری ژ برسادا...

۱۳ / باران

ل مهیدانکا مهزن و بهرفرهه، ههروهه ل پيش
چاقين مرؤفاتين، بارانا پارايه.. ئهوين دهستين وان
ددريژ هندی شيان، مهنجهلين خوه يين بلند کرين..
خودانين قازانگان ژى نابينن دلوپهك بتنى بکهقيته د
قازانکين وان دا...

۱۴ / تاريکرن

ب ههمى شيانين خوه يى خهلكى دهاژوت .. يى
بهري وان ددهته ئهوي شکهفتا چ جارا روناھى نهديتى
.. يى دبيژيت؛ "بلا کەس کەسى نه نياسيت، باشتره!!"

۱۵ / گوينيك

ب هەردوو دەستا یی جافین خەلکی دگریت .. دفت
بهری وان بدهته ئەسمانی، چونکی ل پشت وی
گوینیکین پارا د پرن

۱۶ / خوهقه مالین

ب هەردوو دەستا یی خوھی ژ ئەنیا پالا فەدمالیت،
دبەررا چافی وی یی ل بهریکین وان.

۱۷ / کانی

ئەو کانی ئافا زهلال، دمرافهك ئافی یی ژبەر دچیت،
دی تیرا بیست گوندا کەت. دناقبهینا چاف و بریاندا،
هەمی ئەو ئاف یا غەوارە دبیت!!
ل بەر لیقین رویباری زوها، ترارکین زاروکا یی
ددهستی دا و یی ل هیقیا فرەکا ئافی...

۱۸ / رۆژ

هەمی ب ریز دراوستیاینه، یی ل هیقیا رۆژەکا
گەشتر و گەرمت. بارانا خوشیی یه .. بارانا
سەرفەرازیی یه، چاقی رۆژی یی ژ بن عەورا
دەردکەفیت....

ئ، ھندەکا سیهوانین تەمەت تەبەقا ئوزونی یی ل
بەرامبەر چاقی رۆژی قەداین!!

۱۹ / گرنزین

ئەو گرنیژینا کەتیه سەر لیقین ھەردوو، دەمی ژ
دل دەستی خوە دایه ھەفدوو، و پشتا ئیک گرتی.. ئەو
گرنزین ل سەر لیقین ھەمی زارۆکین کچ و کۆر دەاتە
کوی کورن و رەنگی بوھاری ددا...

۲۰ / دار

ئەو دارا ھە، ھەر يا بلند دبیت، دى سيبهرا وى
گەھیتە ھەمیا .. دى جوانیا وى دەتە ھەمیا .. دى بايى
وى ل ھەمیا دەت. دگەل ھندى ئەوین ھە ھندەکن یین
لى پالە بووین و بقرین وان یى دەستادا .. یى بزافا
بپرینا وى دکەن!!

۲۱ / داکەتن

سەرى خوە یى ب عەردى فەناى .. بەرى وى یى ل
قیبلى. ل ھنداق سەرى وى بەلگین دارا دوەریان ..
چویچک ل ئەسمانا دکەتن .. زارۆك دلاندکاندا دمرن ...
لى ئەوى ھەر سەرى خوە بلند نەکر...

٢٢ / تفهنگ

ههر دهما تفهنگا خوه رادكهت، بهرى وى يى
دكهفيله سنگى براى وى، نهوى ب ههردوو دهستا پشتا
وى گرتى !!!

٢٣ / كانيا گوندى

خوه دههمى رهنگا فهدا .. و ههر جارى ب رهنگهكى
.. ههر رهنگهك ب شيويهكى. ژ ههمى رهنگا تير بوو،
خوه ژ ههمى رهنگا داقوتا. خوه دكانيا گوندى هلاند و
قهگهريا سهر شيوى خوه و رهنگى خوه يى سروشتى...

۲۴ / فه شارتن

ب ههمی ژيانا خوه یی خزمه‌تا بیانیاں دکهت .. ب
ههمی شیانیځن خوه پشته خوه یا دایه وهلاتی خوه ...
لی ههر جاره‌کا دمر، ل گوندی وی دهاته فه‌شارتن!!!

۲۵ / گوتن

دهستی وی، هندی بیژی یی دریژه.. سه‌ری وی،
هندي دفتی یی بلنده. ههر ژ بهر هندی یه ههمی دهما
به‌ریکین وی د قازی نه

۲۶ / خودگريڊان

قهسرا وی و ترومبیللا وی و پروژین وی و
ناهیڤن راستیا بیژیت، چونکی زمان و دهست و پین وی
یپن گریڊاین ...

۲۷ / باژیږی دینا

پشتی نهو باژیږی دقیا نهخشی وی بکیشیت، بداوی
ئینای و تری خانی و ئاقاهیپن بلند و جوان کرین، دقیا
مروفا دنافدا وینه بکته... ئی ههر مروفهکی وینی وی
ب دویمای دهات، ریه ئی دبنه بهوست ... ب جلکین
کهفنار و پرچا قزافز، قهستا شکهفتا دکر و ل چولی
خوه ئاکنجی دکر...

۲۸ / رۆژ ھەلاتن

ھەر ژ وی رۆژا، رۆژ ھەلاتی .. گرەك یی کەتیه
لەشی وا .. ب ھەمی شیانیڤن خوہ بزاف دکر داکو
نەھیلن روناھی بگەھیتە وان. چونکی ئەو باش دزانن،
دی روناھی وان ھزرین تۆزگرتی بن ئاخ کەت...

۲۹ / گوتار

رابووڤە .. ھەمی چەپلە لیڤدان، روینشت .. ھەمی
چەپلە لیڤدان. دەمی پەیفە خوہ ب دویمای ئینای،
ئیکی دگوتە یی دی:
- چ دگوت؟! -

۳۰ / چریسک

ئەو چریسکا ھەلبوووی و روژ بو روژی گەش دبوو،
ھەمیا ھەسیدی پی دبر. دەمی دقیا بەیتە بە لاق کرن،
یپن دی مەتالین خوە ددانە بەر و نەدھیلا بگەھیتە
وان...

۳۱ / واری بەفری

ئەو کەفالی ل بەرسنگی وی، ھەمی رەنگ ل سەر
دانان، لی ھەر بەرف سپیاتی قەدگەریا، شین .. زەر ..
مۆر .. بنەفشی، یان کەسک. ھزر درەنگی سووری دا کر،
دقیا ھەمی سوور بکەت.. باش سوور بکەت و چ پنیا لی
نەھیلیت. دقیا دسووری دا بختەندقینیت، لی ھەر دەمی
کەفالی وی بەرف ھشکاتی قەدچوو، دا جارەکا دی
قەگەریت سەر نفشی خوە و رەنگی بەفری د خوە
ئالینیت.

۳۲ / قه گه ریان

پشتی سهر بهستی دیتی، قه گه ریا سهر شیوی خوه
یی بهری. ساخله تین مرو فانیی ژ سهری دهر دکه تن ..
همی پیشدا چوونین جیهانی ژ پیش چا فا بهرز هبوون،
قه ستا ئهوی شیرئ ژ هنگار گرتی کر و سهر پی
دفراندن...

۳۳ / جیهانی بوون

هندی جیهان بچویک دبوو، هزارو بیرین وی پتر
تهنگ دبوون، کلوخئ سهرئ وی پتر خلوله دبوو.. دنیا
ل بهر چا فا پتر تاری دبوو. دزانییت ئه و کاغه زکا
ددهستی وی دا، دی با بهت و باران شووت، ژ بهر هندئ
یه، یی بزاقین مان و نهمانئ دکهت...

٣٤ / جیہانگیری

دقیّت جیہانیٰ ہمییٰ بکہتہ دبن کہفشئِ خوہ فہ..
ئہو ہزرین وی باوہری پیّ ہی، ب ئیکسانی ل سہر
ہمی کہسان بہلاف بکہت .. دقیّت دہنگیٰ خوہ
بگہہینتہ ہمیی کہسان، ہمیی مروقان ، ہمیی
گہناوران. ئی ہندی دہنگیٰ گازیٰ خوہ بلندتر ئی دکہت،
بتنیٰ شکہفت و ناوسک ئی دہنگ فہدہن...

٣٥ / دایک

ئہو زاروکیٰ باب ئی بہرزہبووی، ہمیی سہرکہفتنا ..
ہمیی سہربہخویٰ و نازادیا خوہ .. ہمیی دلوفانیٰ
دچاقین دایکا خوہرا دبینیت، لہو ییٰ سہربلندہ ب
پشتہفانیا دایکا خوہ، ئہوا جہیٰ دایک و بابین وی
گرتی..

۳۶ / ئازادى

تۆزى دوورينىڭ ئازادى يە.. يى بوويە لاوى دلى
خوہ. ترس ل ئەقى باژىرى نى نہ و چ تشت ئازادىا وى
تىك نادن...

ل ھەمى جادەو كۆلانىڭ باژىرى گەريا.. ب ھويرى
تىكفەددان، ئەو كۆلانىڭ تۆزى مروج.. تۆزى ژيان، پشتى
ھەست ب ماندىبوونى كرى، بريا دا ل شوين پين خوہ
ب زفريت.. دەمى گەھشتى يە وى جھى دفا بچيتى
مالا من، ژ نوى بىرا وى ھات كو كەس نہبوو سلاف
بکەتى.

۳۷ / دەرگەھ

دەرگەھى ئىكى گرت و پاشى يى دووى و يى سىي
و.... ب تەنى سىناھىەكا روناھىي ما، ھەروھە پىچەكا
باى. ھەمىا دەستين وان مانە بلند و چافين وان مانە ب
وى سىناھىي فە. لى كەسى بزاف نہ دگر ئەوان
دەرگەھين لقوك فەكەت....

۳۸ / بژیت موختار

پشتی ههمیا شیانیڼ خوه کرینه ئیک .. ههموو
هیژا خوه دایه ئیک، پی ل جورئها تا خوه نا ههموو
پیکفه ل بهر دهري موختاری کوم بوون. دهمی موختار
ل دهره جکین قهسرا خوه فخورکه تی، ههموویان پیکفه
دهست قوتان و ب ئیک دهنگ گازی کر :
بژیت موختار ... بژیت موختار

۳۹ / ل گهرا گوغه ندی

پشتی ب باوه ری، ههموو هیژ و شیانیڼ خوه و زانین
و شارازاییڼ خوه خرفه کریڼ.. پشتی چه ند جاره کا
دهستی خوه د نافه پرچا خوه را بری و پستوی خوه
دروست کری.. دگهل لیدانین دلی وی یین ب لهز، شیا ل
دهستی وی دیلانی ب که ت.
هیشتا گهرا خوه ب داوی نه ئینای، دهفی خوه بره
بن گوھی وی.. ب دهنگه کی شه رمین فه گوت: دهستی
من بهرده، چافی دهزگری من یی ل مه، دی ژ من توره
بیت.

٤٠ / گول

ئەو گولا ژ دل دڤيا و گەلەك زيرەڤانی ئی كری، ژ
بنی ڤهكر. ڤهستا ناڤ باژیری كر و پتریا جادیڤن ئەو ئی
شارەزا، تیكڤه دان. ئەڤی گولی بهایهكی تایبهتی ل دەڤ
ههیه. ژ بهر هندی یه بریار یادای ب دته دهستی
كچهكا نازك و جوانا ڤی باژیری.. بریار یا دای ب رییا
ڤی گولی ب بیهته خوهدی ههڤال ژ ئیكانهیا خوه
دهرکهڤیت.

ههردهما گولا خوه پیشکیڤش دكر و چافی وان ب
پرچا وی یا رهش دكهت، ب بشکورینهكا کریت بهرسڤا
وی ددا.

٤١ / سهرخوهبوون

ب دریژیا ژیار خوه، دهاته هاژوتن.. ئەو ژیارا ژ
تهعلیشکی تهعلتر، د بره سهه. دهمی سهرخوهبوونا وی
سههگرتی، ل دوور بهژنا خوه زڤری و پارچه پارچه
كر.

٤٢ / پیژن

ئەو گوھین تەمەت مەتالاً.. چ دەنگ کاری تیناکەن،
سنگی وی ژ کیلیا شەدایی بلند تره و دفنا وی یال
ئەسمانی د نیریت....
دەمی بەری وی کەتیه بەرپین وی، جرفەك پی
کەت، و هیشتا پی ژ پیژنا خوه دترسیت....

٤٣ / درنده

ئەو درندی هه، پی برسی یه. هەرتشتی ب کەفیتە
بەر دەستی، دی داعویریت!! ناف و دەنگین درندیا وی
تژی هەمی دەشت و چیانە. ژ چ ناترسیت و ژ بەر
کەسی زی نادانیت...
دەمی چافی وی ب مروّفهکی کەتی، پی گوشتی
برایی خوه دخوت، چافین خوه ژ وی دیمەنی گرتن و
هندی شیای رهفی...

٤٤ / خودسەر

نە کەس د سەررایه و نە کەس د بهررا.. خودسەری
خوہ یه.. کەس نەما مەملانی دگەل ب کەت، کەس نی
نە پاریی دەقی وی ئی لیکه کەت...
بریار دا شەری ئەسمانی ب کەت...

٤٥ / هەموویاتی

هەمی بو منە!!
دی هەندەکی دەینە ئەقین دن؟
دی هەمی خوّم!!
دی بەرماييا دەینە یین دن؟
نەخیر .. چونکو چ ژ بەر من نامینیت!!

٤٦ / بهريک

وهره دا بيمه سهري ته...
- بلا، بهلي دهستي خوه نه بهيه بهريکا من!!؟

٤٧ / قوربان

ئهف پيرهژنا باروقی سهروچاڤين وي هسك كرين.. يا
بهرامبهر مهزنترين دادگهه راوستايه، دهستي خوه دريژ
كره ئهوي د قهفهسي دا و ب سهربلندي .. ژ خوه رازی
ههروهها ب دهنگهكي پر باوهري...
حاکمی خوشبیت:
"ئهفه بوو، ئهوي ههردوو زاروکیين من کرينه
قوربانين جهزين خوه..."

٤٨ / دوٲكٲل

ٲافرمٲ:

"ٲهو دوٲكٲلا سٲى، ٲهوا ٲٲرى هٲافٲن مه بٲهٲا سٲفا
كرى، ٲهم ٲٲانءن.. ٲهم ٲاٲانءن .. ٲٲكفه كرن..
ءه ربهءهركرن. ٲاكمى ٲوشبٲٲ، هه ر ٲهو دوٲكٲل
بوو، هه ر سٲ ٲوشٲٲقٲٲن من ٲ بهر ءلٲ من برن"
ٲاكه:

- ٲهو دوٲكٲل ٲ عهردى راءبوو، ٲان ٲ ٲهسمانى
ءهاته ٲوار؟! "

٤٩ / ءوره كٲ به رءٲانىٲ

ٲهوى ءقهفه سٲ ءا، ءزانٲ كهس نى نه به رءٲانىٲ
ٲٲ بكهٲ. هه موو كرٲارٲن وى، نهو ل سه ر بهركٲ نه..
ل بهر ٲافٲن ملٲونا كهسان، ب ءههان كرٲٲاهى ءٲنٲ..
رابوو سه ر ٲكى ٲوه و ءوٲارٲن سه ركهٲٲنٲ
ءٲوانءن!! "

۵۰ / پاريزهري

هه موو شيانين خوه، خرفه كرن.. هه موو گوتنين
خوه جه ماندن و كرنه نيك.. پيدا چوونه ك بهر فرده د
شاره زايي و سه ربور و زانيارين خوه داكر...
دهمي ل بهرام بهر دادوهری راوستای، هه ر ناخفتنه كا
دكر، گونه هبار ب ناخفتنا وی پتر گونه هبار دبوو

۵۱ / بانگ

ب خافله تي فه، چافين خوه فه كرن.. خوه ل سه ر
جهه كي گه له ك بلند ديت!! دي وی گه له ك ب فی جهی
خوه ش دبوو.. ب دهنگه كي بلند بانگ هه لديران....
هندي دهنگي خوه بلندتر لي دكر، خه لكی پتر پشته
خوه ددایي و خوه زي دوير دگرت...

۵۲ / پەردە

ل پشت حەفت پەردا یی فەشارتی یە.. یی تارى
کریه، هەتا خوە نیشا هەفال و هوگرین خوە ژى
نادهت!!
دهمی بارۆفه رابووی و تەرۆهشک فەگرتین، هەموو
پەردین وی دانه باى و هەموو نەینین فەشارتی
بەرچاڤ کرن...

۵۳ / جەین پیروز

خوە ل سەر وی کورسیکی دیت، ئەوا د خەو ژى دا،
نە ددیت. بو ئالیین راستی و چەپی خوە زفراند،
دزانیت سەربورو شارەزایی و زانین و خەباتا وی،
هەموو پیکفە، بەایی ئەفی کورسیکی نین!
رابوو، ب زنجیرین پولاوی خوە ب کورسیکی فە
گریدا...

۵۴ / شهید

ژ گوریٰ خوه رابووفه.. قهستا ژوورا ئەوی بهرپرسی،
خوه ژ پېخه مهت دایه شهید کرن، گر. دهمی ژ پرسگه ها
ئیکئی و دووی بووری، سکرتری گوتی، سهیدا یی دبیریت:
"ئەز کەسی ب فی نافی نانیا سم!!!"

۵۵ / زارۆك

ئەو زارۆكی هه یی دگریت، چونکی دزانیت جلکین
جهژنی بو ناهینه کرین. ئەف زارۆکه یی دگریت،
چونکی کومیپوتەرا وی یا تیکچووی...
ئەو زارۆكی هه یی دگریت، چونکی هیشتا خوارنه کا
وی دقیت نه چوویه ناف هنافین وی. ئەف زارۆکه یی
دگریت، چونکی ئەفرۆ ب تەنی نه چوویه (دریم ستی).

۵۶ / خانم

ئەو خانما ھە، ھەژدە پاییز بوراندی نە. د زیندانی
دا ژ دایک بوویە، دزیندانی دا ھاتیە فرشک کرن و
شیرفەکرن. ئەفرۆ ژ ی دزیندانهکا مەزن دا دژیت...

۵۷ / رەش و سپی

ئەو کچا خوہ ب دەھمەنا دایکا خوہ فە گرتی، ژ بنی
پیا یا دکەتە ھەوارو دفتیت دگەل دایکا خوہ بیت...
ئەو سەربازی دفتیا دەلیفی ب دەتی، ھاتە پاشفەبرن
و سزادان. ئەفسەری ژیرا دگوت:
- نابیت دگەل دایکا خوہ بمینیت، چونکی دشتیت
رەش و سپیان ژ ھەف جودا بکەت!!

۵۸ / فیڙبوون

ئەو تشتین وی دزانین، هەموو هیلان.. شارەزا یی و
زانینین خەلکی ژێ دزین. دەمی فیای دەست ب
پیشە چوونی بکەت، یی وەرگرتین هەموو ژ بیرئ
چوون، هەروەها ژ خوەناگریت ل تشتی خوە ژ
بژفريت. ژ بەر هندی یە خەلک دبیژن یی کیم ئاقلە.

۵۹ / جۆرەکی دینا

دبیژن؛ ئەوی هە یی دینە.. یی کیم ئاقلە، و
ژمە چیژا یی هنگافتی! ل ژ بەر هندی یە کەس باوەر ژ
قەسین وی ناکەت، چونکو ل هەمی درا راستیان
دبیژیت!

٦٠ / پيشردو

ل ديالانان، سهرچه مکه.. ل شهرا ريپهره.. ل کاري
سهرپاله يه.. ل شورشان شهه يده. ژ بهر هندي ههر يي
برسي يه...

٦١ / مالداري

يي رونشتي يه ل سهر باني ئهوي قه سرا ژ سهرکين
مرؤفان نفاکري و ب خوينا شهه يدان نفاي. خه لک
هه مي په سندرین وي نه و د بيژن، که سه کي ب کير
خوه هاتي يه.

۶۲ / خودکوژی

ئەوئ ھەمی بەژنا خوہ ب جوړین جہکی
خەملاندی و فیای پتیا شیان و سەربووران بکوژیت،
دناڤ کولان و جادیښ باژیری دا دگه‌ریا. کومین زارۆکان
ژ خویندنگه‌هی ڤه‌دگه‌ریان.. کومین پالا،یی ل
هیڤیاکاری.. کومین ئافرەتان،یی ل خوہپیشاندانین
سەرخوہبوونی.. هتد. خوہ ژ ڤان ھەموو شارەزا و زاناو
ب شیانتر ددیټ، ژ بەرھندی ل کولانەکی و بتەنی خوہ
تەقاند...

۶۳ / تیرۆر

دڤیا تیرۆرا وی ژ رەنگه‌کی دی بیت، دڤیا داھینانی
تیدا بکەت. ژ بەرھندی یی دەڤی خەلکی دگریټ و
گوھین وان مەزنتر لی دکەت...

٦٤ / پښته قانې

دهمى ل تاخى خوه و دناڤ ئهوى كوما گه نجان دا
خوه ته قاندى و ب دهان كوشتين، ئه وپن ژ دورقه لى
دنيړى دهست بو دقوتان...

٦٥ / متايه كى ئه رزان

ئو رهوشه نبيړى و زانين و هموو زانياريپن خوه
خرقه كرن. نه كهسى پيته پى دكر و نه كهسى ژى
گوهى خوه ددايى، چونكو بهريكا وى يا قالا بوو...

٦٦ / دینۆ

ل لیفا جادی دراوستیت.. ب دهنگهکی بلند، گازی
دکته: "وهرن ئاقلی بکرن.. وهرنه ئاقلی". ئەهه کارئ
وی یئ ههر رۆژه... نه بتهنی کهس ل دویف بانگی وی
ناهیت، بهلکو ههمووان ب نافی (دینۆ) یئ ب
نافکری...

٦٧ / پشتهقانی

ب ههموو ژیايا خوه مللهتی پشته وان گرت بوو، د
ههموو خوشی و نهخوشیاندا، دگهلدا بوو... دهمی
بوویه خودی شیان و بووینه سهروه، بی منهت بوون
و ب ههموو فیانا خوه، پشته خوه دا مللهتی...

٦٨ / سه ركه فتنه كا به روفاژى

دهمى دكارى خوه دا شكهستن ب دهستفه ئيناي و
نه شيائى وى جهى پر بكهت، ئهوى بو هاتيه دهستنيشان
كرن، برياره كا تايبهت ده رچوو، داکو وى فه گوھيژن
جههكى بلند تر...

٦٩ / نه كبه تي

ئهو كهسى هه، گه لهك يى شارهزا و خوهدى
سه ربووور و خوهدى شيانه، ژ بهر هندی! يى ل نزمترين
ئاست هاتيه دامه زرانندن!

۷۰ / ھەفرکی

ئەف مرقۇقى كەتتە دناقبەرا بیانیا و خویانیان دا،
ھەرئیک یی بۆ ئالیی خوه فەدکیشیت. یی بیانی دقیت
ل ئالیی وی بیت و مضای ژ شارەزایی و شیانیی وی
بیینیت.. یی خویانی دقیت بۆ ئالیی خوه فەدکیشیت،
داکو پتر تەپەسەر بکەت....

۷۱ / ھشیار بوون

ئەو کەسی د ھەموو زیانا خوه دا، ب تەنی دوو
جارا ھشیار بووی. دەمی بۆ جارا سیی ژی ژ خەوہکا
گران .. یا گەلەك گران، رابووی ل ئەزموونین خوه یین
بەری فەگەر یا.. ب ھەموو هیزا خوه ئەو ئەزموون
دوو بارە دکرن...

۷۲ / ریقی

ئەو رویقی خەلکی کریه شیر و قەفەسین زیرین
ژیرا چیکرین، دەمی ل روژین خوه یین داوی و
دقەفەسکا رویقیان دا خوه ددیت، هیشتا چاقل شیرا
دکر و ژ دل یی دنریت...

۷۳ / ل هیقیا خودی

دەستین خوه یین داینه پشت خوه، هندی تۆ دبینی
یی ب کەیفه و یی بی خەمه، چونکو هەموو کیماسی و
نیش و ئاریشین خوه یین هیلاینه ل هیقیا خودی...

۷۴ / حاکمی خوشبیت

حاکمی خوشبیت، ئەو کەسی ل بەرامبەر مە و
قورئانا پیروژ ل سەر چوکان و ریهین خودینیا سەکی
بەرداین، دەمی گوندی مە کیمیا باران دکر و مزگەفت
و قوتابخانە راست دکر، ل بنی ئەوی دارا ل بنی
گوندی نقیژ دکر...

۷۵ / بی گونەھی

پشتی خوہ ب حەفت ئافان تافیل کری و چ گونەھ ل
دورین وی نەماین، ب لەز بەرەف بازاری گونەهان چوو،
چونکو بیہنا وی بیی گونەھ نە دەھات...

۷۶ / ریگرتن

هه موو تیک و دهرزین خانیی خوه یی، ته مهت
دهره مه کی، گرتن، پشتی هه موو په نجه رین خانی
هوینین. دا ریکی ل رونا هیی بگریت.. ده می بوویه
نیفرۆ و روژ که تیه که مه را ئه سمانی، تیرۆژ کین هه تافی
ب دافیین زیرین فه، دکونا سوپی دا هاتنه خوار...

۷۷ / پیشقه چوون

به ری خوه دا نهوی چیا یی بلند و ناسی.. چوو
د پاشالا وی شکه فتا تاری، یا گه له ک تاری فه. ژ
جیهانی هه مووی فه فه تاند، جهی خوه چیکرو
خوه ناماده کر بو پیشقه چوونی و مال هیفیا
پاشه روژه ک و ئومیده کا گهش....

۷۸ / بریاردان

ئەو بریارین داین، ھەموویان دووجارگی و
سێجارگی، دسەررا چوبوو، ئەوی چ کیماسی تیدا نە
ددیتن. ئی دەمی دگەهشتە قوناغا بجهئینانی،
ھەموو بیرو بوچوونا ژ دەف باردکر و وەکو وی
دقیئا، ئەو بریار بجهئینان...

۷۹ / چارەسەری

ل مەزنترین خەستەخانین جیھانی دگەریا..
خوہ ژ نەساختیا ھەمووان داقتا.. چارە و دەرمان
بو ھەموو ئیش و نەساختیپن خوہ دیتن. ب تەنی
نەساختیەك ما بی دەرمان و نەشیا خوہ ژئ رزگار
بکەت، ئەو ژئ دزانیت، ئەفە ماکا ھەموو ئیشایە،
ئئ نەشیت خوہ ژئ رزگار بکەت، ئەوژئ ئیشا
(براکوژە).....

۸۰ / دەست قوتان

يى ئىكى ھات، دەست بۇ قوتان.. يى دووى ھات،
دەست بۇ قوتان.. يى سىي و يى چارى و...ھتد. ل سەر
خوارنى دەستا دقوتيت.. ل سەر نقيژى دەستا
دقوتيت، ب ريقه دچيت دەستا دقوتيت، ھەتا د بەر
نقستنى را دەستا دقوتيت.
ئەرى ھوين دزانن، گو ھەتا نھو كەسى بۇ وى بخوہ
دەست نەقوتايىنە!!؟

۸۱ / باژىرى دينا

دفا بىژتە خەلكى باژىرى خوہ، ھوين يىن دىن
بووين و ئەزم بتەنى يى ھشيار. لى دزانيت كەس باوہر
ژى ناكەت! ھەروہا كەسى نەفیت گوھى خوہ ژى
بەتە ئاخفتين وى. ژ بەر ھندى وى ژى بريار دا خوہ
فيرى دىناتىي بکەت...

۸۲ / قیان

ئەو زەریاھە، ژ دل حەز ژمن دکەت، قیانا وی تژی
کۆلک و خانیکین مەیه. ئەز باش دزانم و من ئاگەھ ژئ
هەیه، هەرودها من باوهری ب قیانا وی ژئ هەیه.
چونکو حەز ژ هەموو هەفالین من دکەت و هەر روژ یا
دگەل ئیکی....

۸۳ / ئازادی

ژ بەر کو وی باوهریهکا موکم و بیگومان ب ئازادیا
هزر و بیر و بوچوونان هەیه، ئەفیت کەس بدەتە سەر
باوهریین وی، هەر ژ بەرھندی بوو دەفی ئەوین ل
دوورین خوە هەمووان گریدابوون....

۸۴ / هیژ

هیژا وی ژ خودی یه.. قیانا وی ژ ئاسمانی یه..
باوهریا وی یا فریشتانه، ژ بهر هندی خوہ ژ چ تشتان
نادهته پاش و ههر تشتی دفتی یی دکهت...

۸۵ / بههشت

ئهوی دفتیا بجیته بههشتی. ب ههمی ژيانا خوہ چ
بو خودی، یان درییا خودی دا، نهگریه..
دفتیا قهنجی یهک و خیرهکا مهزن.. گهلهکا مهزن
بکته، دا بسانههی گونههین وی بهینه شویشتن و
بجیته بههشتی. ژ بو فی یهکی، ل سپیدههیهکا زوو،
خوہ دناف مهیدانکا پالاندا پهقاند...

۸۶ / بهلگه نامه

هه موو ئه و بهلگه نامین ب خوها ئه نیا خوه
بدهستقه ئیناین، دناڤ فائیله کا جوان و ریك و پیکدا
پیشکیشی ریقه بهری ئه وئ ریقه بهریی کرن، ئه و دڤیا
ئی بهیته دامه زانندن...
"ببوره.. مه پیدڤی ب فان شاره زاییا و سه ربوورا نی
نه!!"

۸۷ / هه لبارتن

ئه وئ هه نی، ئه وئ قه له و یی دوو ئه رزنک. یی ژ
خوه پشتراسته دئ سه رکه قیت، ژ بهر هندی د ناڤ
پشته فانین خوه دا یی بکه یفه. ئه و باش دزانیته کو
پتیا ئه وین دهوئ فه، دئ دهنگی خوه ده نی، چونکو
ئه و دزانیته هیشتا خه لکی باوهری یا ب وی گوتنی
هه ی، ئه و دبیزیت:
" یی ب کیر خوه بهیت، دئ ب کیر خه لکی ژ
هیته..."

۸۸ / دیموکراسی

جه ماوه ری خوشتقی؛ مه دقیت چاقین خوه ب
دیموکراسی کلدین، ئەم هه موو پیکفه، دی ل دیلانا
دیموکراسی لهیزین.. ئەقجا ژ ئەقرۆ پیکه، هوون
دنآزادن.. چ بکه ن.. چ دبیزن. ئی دیموکراسی ملکێ مه
هه مووانه، ئانکو مه ژێ چهوا بقیت دی وهها و وهکو
خوه سهروه ریا هه وه کهین. دیموکراسی بو هه مووان...

۸۹ / رهوشت

هندی دشیت، درهوان دکهت و خه لک هه موو دبیزن؛
راسته!! هندی دقیت، یی دهستدریژه و خه لک و کهس و
کار و هه فال دبیزن؛ یی زیره که و ب کیڕ خوه دهیت.
دهمی دکه قیت، ب دههان دهست خوه ل بهر رادگرن و ل
سهر تهختی که دخودایی ددان!!

۹۰ / درنده

ئەف گيانەوهرى، ھەموو گيانەوهر ل بەر فرمانا وى
دراوستاى، ئو ژى دترسن و دپەرىسن، ژ نەژاد مرۆفە..
ئەوى، ھىزا گيانەوهران و مېشكى مرۆفان تېكەل
كرينه. ھەر ژ بەر ھندى يە چ درنده ناگەھن درندەيا
وى...

۹۱ / دويقە لانك

دەمى رادبىت، ھەموو پېكفە رادبن.. دەمى دچىت،
ھەموو پېكفە دچن. ھەر كرىارەكا وى دووبارە دكەن..
ھەر فرمانەكا وى، دەملدەست، ب جەھدئىنن..
ب تەنى دەمى دخوت، چاقىن ھەمووان دزلن و ل
دەفى وى دنيرن، دەمى خوينا وان دخوت...

۹۲ / نقشتن

دڤيا پيش بکهفن، ژ بهر هندی همووان، پیکفه
برياردا بنفن و بکهفنه خهوهکا کویر.. جهین خوه
دانان و پیکفه خوه دریژگرن و کهتنه....
دهمی هشیار بووین، خوه ل جیهانهکا دی و دست و
دارهکی نوی دیت. چونکی نهو جیهان گهلهک ژ جیهانا
وان یا پیشی خراپتر بوو، هندی شیاین رهقین و قهستا
دیرووکی دکر...

۹۳ / ههرفین

دڤيا نافاهیی خوه نوی بکهت، رهنگ و جوانیهکا
تایبتهت ب دهتی. ژ بهر هندی دیوارین خوه راکرن و
هندهکین نوی ل سهر بنسترین بهری دانان و راکرن...
ههر دهما دیوارین وان بلند دیوون، دا ههرفن و
فهگهرن سهر نهژادی بهری... دهمی نهف چیرۆکه گهلهک
جاران دووباره بووی، گههشتن وی راستیی کو نهشین
نافاهیین نوی ل سهر بنیاتین کهفن نافا بکهن....

۹۴ / خودگه‌ورين

هه‌موو سه‌رو به‌رو تداره‌کا خوه گه‌وری، په‌یښین
خوه.. ناقمالیا خوه.. جلك و راپیچا خوه. ئەفه هه‌موو
ب سانه‌هی بوون، ئی هندی بزاف دکر، نه‌دشیا چه‌نده‌کی
ژ بیرو باوه‌رین خوه ب گه‌وریت...

۹۵ / کفن

ژ به‌ر کو، ئەو دزانیت یی مری، کفنی خوه ئاماده‌کر
و کره به‌ر به‌ژنا خوه. ده‌می چافی خه‌لکی، به‌ری وی
دمری، دگوتن؛ "ئه‌وی هه‌ یی دینه!"

۹۶ / خودگونجاندن

ئەو كورسيكا ل سەر روينشتى، گەلەك ژ كەلەخى
وى مەزنترو ژ بەژنا وى بلنترە. ژ بەر ھندى بربار دا
ئەوى كورسيكى بينتە ئاستى خوە...
دەمى ھەر چوار پيپكىن كورسيكى كورتكرين ب
رەھەتى ل سەر روينشتى، ل پشت ئەوى ميژا ل بەر
سنگى وى بەرزەبوو...

۹۷ / دفينلدى

دەمى بلند دبوو، ئەوى خوە پتر دفينلند دديت و ل
ستيرا دنيري و چافين وى ئەسمان ماچى دكر. ژ بەر
ھندى بوو، كو نە ئەوين ل دورين خوە و نە كەفنه
ھەفالىن ريبازا خوە، نە دديتن...

۹۸ / بریاردان

د ئهوی کومبوونا مهزن دا و ل پيش چافين
راگه هاندني و راي گشتي، نهو بريارين بهري ب كهفن
بهر دهنگداني په سهند بووين، ب تيکرایيا دهستين خو
بلندکرن، بريار ل سهر هاته دان...

۹۹ / گازی

نهو گازيا ژوی خامي هه دهر دکه فیت، چيا لي
دهنگه ددهن.. ل دهشت و بيابانان به لاف دبیت. ب تهنی
ناگه هته کوچک و تهلارين باژيري من يي بجويک،
چونکو هموو دهرگه ه و په نجهر زي لي گرتينه...

۱۰۰ / زیږهفانی باژیری

دښیا هموو خه لکی هشیار بکهت.. دههولین وی
دریان.. په یف دگه ریا وی دا ناسی بوون. هر خه لکی
وی ما نفستی و نهوژی هر بته نی ما هشیار، ژ بهر
هنی بریار دا بیته زیږهفانی باژیری...

۱۰۱ / دادگه

ل فی دادگه ها سهیر و نه نیکه، هموو گونه هکار
شورشگیرن.. هموو که فنه په رست، خه باتکه رن.
هروه ها هزرمه ند و روناکیران رستکین گونه هان
دستوی دانه و یی دزیندانی دودهری دا دژین...

۱۰۲ / ماف

ل هەر ئالیی بهری وی دکهفتی، مافی تینه بهر
سنگی وی.. یی دناف مافان دا بهرزهبوی.. یی ژ مافان
درهفت...

مافا یی دورپیچ کری و نهشیته خوه ژی رزگار
بکته، ژ بهر هندی بریار دا پهیقا ماف دفه رههنگا
زمانی خوهدا نههیلیت.

۱۰۳ / هزر

ئهو هزرا مهزنا دسه ریدا، وی دفا بگه هینته
هندهکین دی ژی.. گهلهک گه ریا، خوه بهردا د گهلهک
دیوان و جقاتاندا، ههر دهمی سهری ئاخفتنی فه دکر،
ئهوین بهرام بهر بهری ئاخفتنی فه دگوهاست. ژ بهر
هندی بوو، فه گه ریا و ئهوی ژی ههر کراسی جاران ل
بهر خوهکرو هزرین دسه ری خوهدا نئاندن...

ژ وەشانين ئىكەتيا نقيسەرىن كورد
دەۋك



- (۱) نفيژەك مەستانە ل دۆر گونبەدا جزيرى / فەكۆلين، د.
فازل عومەر - ۲۰۰۴
- (۲) خەونين تازى / ھەلبەست، روخوشى زىقار - ۲۰۰۴
- (۳) وەغەرەك د نھينين دەقى دا / رەخنە و فەكۆلين، ياسرى
ھەسەنى - ۲۰۰۴
- (۴) بياقى خواندنى / فەكۆلين، جەلال مستەفا - ۲۰۰۴
- (۵) لېەر دەرازىنكا تىكىستان / خواندنىن وئزەيى، سەلام بالايى
- ۲۰۰۴
- (۶) خواندنگەھا برسېكرنى / چىرۆك، صديق حامد - ۲۰۰۴
- (۷) ھزر و ديتن / ھزر و رەوشەنېريا گشتى، د. عارف حيتو -
۲۰۰۴
- (۸) چەند رىيەك بۆ دەقى / فەكۆلين، صبيح محمد حسن -
۲۰۰۴
- (۹) بەرپەرەكى وندا ژ ژيانناما سەلىمى ئەسمەرى / چىرۆك،
انور محمدطاھر - ۲۰۰۴
- (۱۰) چەند خواندنگە شىۋەكارى / فەكۆلين، ستار على - ۲۰۰۵
- (۱۱) ژانين سىناھيى / رۆمان، تحسین نافشكى - ۲۰۰۵
- (۱۲) قصص من بلاد النرجس، حسن سليقانى (الطبعة الثانية)
- ۲۰۰۵

- (۱۳) گۇتارىن رەخنەيى/ كۆمەلە وتار، ھۆشەنگ شېخ محمد -
۲۰۰۵
- (۱۴) گەريانەك د ناف باغى ئەدەبى كوردى دا، رەشىد فندى -
۲۰۰۵
- (۱۵) سۈتنگەھ/ رۆمان، بلند محمد - ۲۰۰۵
- (۱۶) سىياپوشى زىمارى/ چىرۆك، د. فازل عمر - ۲۰۰۵
- (۱۷) شانۇيا ھەققەرخ و چەند دىتن/ سيار تىمر - ۲۰۰۵
- (۱۸) فىيان د دەمەكى ژاندار دا/ رۆمان، محسن عبدالرحمن -
۲۰۰۵
- (۱۹) تەكنىكا فەگىرانى د كورته چىرۆكىن (فازل عومەرى) دا/
فەكۆلىن، نەفيسا ئىسماعىل - ۲۰۰۵
- (۲۰) مىرى و كەفۆك/ چىرۆكىن زارۇكان، د. عبدى حاجى -
۲۰۰۵
- (۲۱) ھەژدە چىشانۆكىن گورگا/ چىرۆك، ب: محمد عبدالله(چاپا
دووى) - ۲۰۰۵
- (۲۲) روستەمى زالى/ د. عارف حىتو(چاپا دووى) - ۲۰۰۵
- (۲۳) شەينا چىيايى سىي/ چىرۆك، نزار محمد سعيد - ۲۰۰۵
- (۲۴) جەمسەرى سىي/ كورته چىرۆك، خالد صالح - ۲۰۰۵
- (۲۵) ئەى رۆژ نەچە ئافا/ پەخشان، سەلام بالايى - ۲۰۰۵
- (۲۶) ژ رەوشەنبىريا كوردى/ فەكۆلىن - گۇتار، ناجى طە
بەروارى - ۲۰۰۵
- (۲۷) زارۇكىن جىھانا ناشتى و ناشۇپى/ فەكۆلىن، ھزرقان
عبدالله - ۲۰۰۵
- (۲۸) دھۆك د سەربۇران دا/ بىرەوهرى، صديق حامد - ۲۰۰۵
- (۲۹) جاك درىدا و ھەلوەشاندىن/ فەكۆلىن، د. فازل عمر - ۲۰۰۵

- (۳۰) داوایا شەرفانەکی/ رۆمان، عصمت محمد بادل - ۲۰۰۵
- (۳۱) پیلین رەخنەیی/ رەخنە، نعمت اللە حامد نەیلی - ۲۰۰۵
- (۳۲) دەما هیشتا گیانەوەر دشیان باخفن/ چیفانۆکین مللی، و:
حجی جعفر - ۲۰۰۵
- (۳۳) بەر ب دەقی خۆمالی/ دەق و شرۆفەکر، ئیبراھیم
ئەحمەد سمۆ، ۲۰۰۵
- (۳۴) مییتیکس، ژ ھزرکرنی تاکو ئایدیۆلۆجیایی/ د. فازل
عمر، ۲۰۰۵
- (۳۵) کەلتۆر.. ناسیۆنالیزم و ەەرەبکرن/ فەکۆلین، ەبدال
نوری، ۲۰۰۵
- (۳۶) پەیفین بی پەردە/ فەکۆلینین رەخنا ئەدەبی، عبدالخالق
سولتان، ۲۰۰۵
- (۳۷) نغستن د چافین نیرگزی دا/ ەەلبەست، بەشیر مزویری،
۲۰۰۵
- (۳۸) ژ فەلسەفا بەرخودانی/ ەەلبەست، رەمەزان عیسا، ۲۰۰۵
- (۳۹) ئەوی دژی ەمییا/ کورتەچیرۆک، صبیح محمد حسن،
۲۰۰۵
- (۴۰) نژیارگەری/ د. فازل عمر، ۲۰۰۵
- (۴۱) بیست سال و ئیقارەک/ رۆمان، صبری سلێفانەیی، ۲۰۰۵
- (۴۲) نغیسین د نافبەرا نغیسەرین خوداوەند و لیگەرپیان ل
ئازادیی/ فەکۆلین، ھۆشەنگ شیخ محمد، ۲۰۰۵
- (۴۳) ژ چیرۆکین مللی یین فلکلۆری/ جمیل محمد شیلازی،
۲۰۰۵
- (۴۴) جواھر المبدعین/ مناقشات ادبیە، اسماعیل بادی، ۲۰۰۵
- (۴۵) دیمەنین پەچنی/ چیرۆک، کیفی عارف، ۲۰۰۵

- (۴۶) تیر ژ کفانا دوهشیپن و بهر تیئه من/ ههلبهست، سهلمان
کۆفلی، ۲۰۰۵
- (۴۷) کهفالهکی رویس/ ههلبهست، شوگری شههباز، ۲۰۰۵
- (۴۸) دهولهت و عشقهکا کهفنار/ ههلبهست، دهیکا دالیایی، ۲۰۰۵
- (۴۹) شهفین بی خهو/ ههلبهست، بهیار بافی، ۲۰۰۵
- (۵۰) نازاندنا بهندهمانی/ هزرغان، ۲۰۰۵
- (۵۱) چاخی رۆژ دپهقییت/ ههلبهست، شهمال ئاکرهیی، ۲۰۰۵
- (۵۲) دوو چه مکین هافیبوون یاخیبوون/ ئەمین عبدالقادر،
۲۰۰۵
- (۵۳) راستی و تالان، صبحی مراد، ۲۰۰۵
- (۵۴) دهفتهرا بی گونهیی/ ههلبهست، عبدالرحمن بامهرنی،
۲۰۰۵
- (۵۵) زمان و زمانقانی/ عبدالوهاب خالد، ۲۰۰۵
- (۵۶) ئەفین، خهه و مرن/ ههلبهست، طیب دهستانی، ۲۰۰۵
- (۵۷) زیندانا بچویک/ ههلبهست، عزیز خهه جفین، ۲۰۰۵
- (۵۸) عشق د بههشتهکا یوتوبیایی دا/ ههلبهست، مصطفی
سلیم، ۲۰۰۵
- (۵۹) ئەزی د ههه میزا ههناسین ته دا/ چیرۆک، اسماعیل
مصطفی، ۲۰۰۶
- (60) رۆمان ل دهفتهرا بههدینان/ فهکۆلین، رهمهزان چهجی،
۲۰۰۶
- (61) رایا گشتی، تیگهه و پیناسین و گوهورین و پیفانا
زانستی/ فهکۆلین، مسلم باتیلی، ۲۰۰۶
- (62) ههلبهستی رهنگین/ هۆزان، و: تهنگه زاری مارینی،
۲۰۰۶

- (۶۳) تەفتىكەرا كورد، ھونەرمەندا بەرزە / ڧەكۆلېن، و:
مەسعود خالڧ گولې، ۲۰۰۶
- (۶۴) چاپمەنىيەت رەوشەنپىرەت دەڧەرا بەھدىنان (۱۹۴۵-
۲۰۰۰) / بېبلوگرافىيا، وصفى حسن ردىنى، ۲۰۰۶
- (۶۵) شەفا فرىشتە رەڧىن / چىرۆك، اسماعىل سلېمان ھاجانى،
۲۰۰۶
- (۶۶) گولولكا ئالۆزىياى / خالد صالح، ۲۰۰۶
- (۶۷) نڧىژەكا بارانى / ھۆزان، ھەڧال ڧندى، ۲۰۰۶
- (۶۸) رۆژ / ھۆزان، ھىيار رىكانى، ۲۰۰۶
- (۶۹) عشق ل ژېر پرا چىنودى / بلند محمد، ۲۰۰۶
- (۷۰) ومرزى ئەڧىنى / نۆڧلىت، يونس احمد، ۲۰۰۶
- (۷۱) ئەڧسانەيا سترانىن بىندەستى / نجىب بالايى، ۲۰۰۶
- (۷۲) خەونەكا ئەمرىكى، چىرۆكېن عزيز نىسېن / و: خىرى
بوزانى، ۲۰۰۶
- (۷۳) ھزرىنەك د زمانى كوردى دا / رشىد ڧندى، ۲۰۰۶
- (۷۴) خانى مامۆستايى سىيەمىن / مەم شەرەڧ، ۲۰۰۶
- (۷۵) ژ ئاوازيں جوانىي / ھۆزانىن، ناجى طە بەروارى، ۲۰۰۶
- (۷۶) پىداچوونەك لسەر ھىندەك بەلگەنامەيىن تايبەت ب
كوردانڧە / ڧەكۆلېن، د. صلاح ھرورى، ۲۰۰۶
- (۷۷) مەشا بۆكان / ھۆزان، ھىڧى بەروارى، ۲۰۰۶
- (۷۸) ئەو زەلامى دگەل خۆ لىك جودا / شانۆ، سيار تەمەر،
۲۰۰۶
- (۷۹) پەلېن عشقى / ھۆزان، درباس مستەڧا، ۲۰۰۶
- (۸۰) شەڧىن سار / رۆمان، ھەسەن ئىبراھىم، ۲۰۰۶
- (۸۱) ھۆزان بۇ دەلالى / ھۆزان، خالد حسين، ۲۰۰۶

- (۸۲) بالۆلكا شەكرى/ چىرۆك، حسن سلىقانى، ۲۰۰۶
- (۸۳) حەيرانۆك نامەيىن ئەقىنداران/ ئەدىب عبداللە، ۲۰۰۶
- (۸۴) مرن د قشلهيا پادشاهى دا/ چىرۆك، محسن عبدالرحمن،
۲۰۰۶
- (۸۵) چىفانوكا گايى سۆر/ فلكلور، جمىل محمد شىلازى، ۲۰۰۶
- (۸۶) سەلوا ھىش بەلالىسكە/ ھەلبەست، لقمان ئاسھى، ۲۰۰۶
- (۸۷) بلىجان/ رۆمان، پەروىز جىھانى، ۲۰۰۶
- (۸۸) لەعلىخانا گۆفەيى/ چىرۆك، مصطفى بامەرنى، ۲۰۰۶
- (۸۹) فەگەر/ رۆمان، شاھىن بەكر سورەگلى، ۲۰۰۶
- (۹۰) قەدەرا من/ ھۆزان، سەلمان شىخ مەمى، ۲۰۰۶
- (۹۱) بېھنشىك/ فولكلور، محمد حسن بناقى، ۲۰۰۶
- (۹۲) ئارمانج/ ھۆزان، سەبىر ھەكارى، ۲۰۰۶
- (۹۳) باكورئى دل/ ھۆزان، دلشا يوسىف، ۲۰۰۶
- (۹۴) خەونەك بنەفشى/ چىرۆك، عصمت محمد بىل، ۲۰۰۶
- (۹۵) نەيىننىن خامەي/ ھۆزان، سەبىرى نەيلى، ۲۰۰۶
- (۹۶) ھەناسەك د پەرسىتگەھا شعرى دا/ خواندىننىن وئزەيى،
سەلام بالايى، ۲۰۰۶
- (۹۷) شۆرشىن بارزان/ ھۆزان، حەيدەر مەتىنى، ۲۰۰۶
- (۹۸) عەشقا مە چىرايەكى زەرادەشتى يە/ كورتەچىرۆك،
ئىسماعىل مستەفا، ۲۰۰۶
- (۹۹) تەنھىستان/ ھەلبەست، كەمال سلىقانى، ۲۰۰۶
- (۱۰۰) رۆستەمى زال/ فولكلور، جەمىلى حاجى، ۲۰۰۶
- (۱۰۱) مقالات نقدىيە/ مجموعە الكىتاب، ۲۰۰۶
- (۱۰۲) بەرگۆتەيىن كۆچەرەكى دەشتىنەبوويى/ ھۆزان، اسماعىل
تاھا شاھىن، ۲۰۰۶

- (۱۰۳) دەف ج نابھيسن/۱/ كورتەچىرۆك، تىلى سالج موسا، ۲۰۰۶
- (۱۰۴) شەفەكا بى نقيژ/ ھۆزان، لايق جەمال كوريمەى، ۲۰۰۶
- (۱۰۵) پارادوكسىزم و تىگەھى وى د ھۆزانا نويخوازا كوردى دا
ل دەفەرا بەھدینان/ فەكۆلین، عسمەت خابوور، ۲۰۰۶
- (۱۰۶) دۇسىيا بارزانى د سندۇقا پىلايى يا ستالىنى دا/
فەكۆلین، وەزىرى عەشۇ، ۲۰۰۶
- (۱۰۷) ھەلەبچە/ ھەلبەست، سەيدايى كەلەش، ۲۰۰۷
- (۱۰۸) چافىن سىتافكى/ رۇمان، تەحسىن نافشكى، ۲۰۰۷
- (۱۰۹) باكورى ھەلبەستى/ ھەلبەست، ئارژەن ئارى، ۲۰۰۷
- (۱۱۰) گەپرانەكا بى ھۆدە/ چىرۆك، نەفيسا ئىسماعىل، ۲۰۰۷
- (۱۱۱) سورە برىنا شەفا من/ ھەلبەست، سەلوا گولى، ۲۰۰۷
- (۱۱۲) عەشقى د خلوگەھا مرنى دا/ ھەلبەست، ئاشتى
گەرمافى، ۲۰۰۷
- (۱۱۳) سرودىن رۇژھەلاتى/ چىرۆك، جەلال مستەفا، ۲۰۰۷
- (۱۱۴) ئارايانا سىنورىن دوور/ ھەلبەست، مەسعود خەلەف،
۲۰۰۷
- (۱۱۵) ئاوازىن خامەيى/ لىكۆلین، نعمت الله حامد نەيلى، ۲۰۰۷
- (۱۱۶) بەيتا سىسەبانى/ ھىزرقان، ۲۰۰۷
- (۱۱۷) فەكۆلانا زمانى/ فەكۆلین، د. فازل عومەر، ۲۰۰۷
- (۱۱۸) لەشى شەفى/ ھەلبەست، سەلام بالايى، ۲۰۰۷
- (۱۱۹) دالەھى يىن كەسەكى ب تنى/ چىرۆك، د. عارف حىتو،
۲۰۰۷
- (۱۲۰) چەند ھىزرىن رەوشەنىرى/ گۇتار، ناجى تاھا بەروارى،
۲۰۰۸
- (۱۲۱) ھەلكولىنا زمانى/ فەكۆلین، د. فازل عمر، ۲۰۰۸

- (۱۲۲) خەونەكا كىشى / ھەلبەست، دەيكا دالييى، ۲۰۰۸
- (۱۲۳) ژ بۇ رېنقىسەكا چىتۇر / فەكۆلىنا زمانەفانى، اسماعىل
تاھا شاھىن، ۲۰۰۸
- (۱۲۴) پەترۆمەكرنا گونەھان / چىرۆك، محسن عبدالرحمن،
۲۰۰۸
- (۱۲۵) رۇۋانىي شىتەكى / چىرۆك، ادیب عبدالله، ۲۰۰۸
- (۱۲۶) رۇۋ ئاڧا دبىت دا بەھلىت / ھەلبەست، صدىق خالد
ھرۆرى، ۲۰۰۸
- (۱۲۷) باژىرى دىنا و چەند چىرۆكىن دن / كارىكاتۆرە چىرۆك،
تىلى صالح، ۲۰۰۸